

# BİR YAZAR KENDİ PORTRESİNİ ÇİZİYOR ...

*Günter Grass'ın Vedası: Soğanı Soyarken*



Şenay KAYĞIN

Biyografi Denemesi



© Copyright 2022

*Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademisyen Kitabevi A.Ş.'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kağıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.*

**ISBN**

978-625-6965-77-5

**Kitap Adı**

Bir Yazar Kendi Portresini Çiziyor ...  
Günter Grass'ın Vedası: Soğanı Soyarken

**Yazar**

Doç. Dr. Şenay KAYĞIN  
ORCID iD: 0000-0001-6190-2591

**Yayın Koordinatörü**

Yasin DİLMEN

**Sayfa ve Kapak Tasarımı**

Akademisyen Dizgi Ünitesi

**Yayıncı Sertifika No**

47518

**Baskı ve Cilt**

Vadi Matbaacılık

**Bisac Code**

BIO001000

**DOI**

10.37609/akya.2374

**GENEL DAĞITIM**

**Akademisyen Kitabevi A.Ş.**

Halk Sokak 5 / A

Yenişehir / Ankara

Tel: 0312 431 16 33

siparis@akademisyen.com

www.akademisyen.com

*“Çünkü şunun ve de bunun kayda geçirilmesi  
gerek. Çünkü kendiliğinden eksik kalan bir şey  
olabilir. Çünkü bazı şeyler için iş işten geçti: Üstlerini  
sonradan örttüğüm deliklerim, önü alınamayan  
büyümem, kayıp nesnelere laf alıp vermelerim.  
Şunu da ekleyebilirim: Çünkü son sözü ben söylemek  
istiyorum”*

*Günter Grass*

*Babam'a...*

## ➤ Ön Söz

Alman yazınının ölümünden sonra neredeyse en çok konuşulan yazarlarından biri olarak belleklerde yer edinen Günter Grass, yapıtları Türkçeye en çok çevrilen ve tanınan yazarlar arasında yer almıştır. Yapıtlarının tanınırlığına rağmen ülkemizde onun yaşamına dair bilinmeyenlerin açık bir şekilde ortaya konulduğu ve tartışıldığı, bir Grass biyografisinin olmaması bu çalışmanın çıkış noktası olmuştur. Elinizdeki bu çalışma da benim bakış açımdan, benim kalemimden yansıyan bir tür Günter Grass biyografisi denemesi olarak görülebilir.

Yazarın *Soğanı Soyarken* adlı otobiyografisi yaşama veda etmeden önce önemli gerçekleri kaleme aldığı ve itiraflarda bulunduğu son romanıdır. Grass biyografisini yazma aşamasında baştan sona tüm bölümler *Soğanı Soyarken*'den alıntılar yapılarak çözümlenmeye çalışılmıştır. Bu bağlamda Günter Grass biyografisinin akademik çalışmalara bir katkı sağlamasını temenni ediyorum.

Kitabın yazılma aşamasında katkılarından yararlandığım hocam Sayın Prof. Dr. Turgut Gögebakan'a, değerli eşim Prof. Dr. Mehmet Ali Kaygın'a, yaşam sevincim... oğullarıma ve aileme sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

*Şenay KAYĞIN*  
*Erzurum, Aralık 2022*



## ➤ İçindekiler

- n Söz ..... v
- Giriş .....1
  
- ğrenim Geçmiři / İř Yařamı ..... 11
- Sanatçı Kimlięi / Yazar Kiřilięi ..... 39
- Kurgu (Fiktion) / zkurgu (Autofiction)/  
zyařamykwsw (Autobiographie) ..... 73
- Nasyonal Sosyalizm / Hitler/ Nazi Dönemi .....91
- Bellek / Geçmiřle Hesaplařma / Mikro-Tarih  
Anlatı ..... 105
- Gwnter Grass'ın Vedası: Soęanı Soyarken .....137
  
- Son Söz Yerine.....165
- Kronik..... 169
- Kaynakça .....179
- Yapıt Dizini.....203

# Biyografi Denemesi



## ↪ Kaynakça

- Aksoy, Nazan** (2009). Kurgulanmış Benlikler: Otobi-yografi, Kadın, Cumhuriyet. İstanbul: İletişimYayınla-rı, 2009, s.36. İçinde: Murat Gür, Cumhuriyet'in Göl-gesinde Osmanlı'yı Hatırlamak: Zeytindağı'nda Özne, İktidar ve Kimlik, *Karadeniz Araştırmaları*. XIX/75: 975-987.
- Atze, Marcel. (2003)**. “Unser Hitler”: der Hitler-Myt-hos im Spiegel der deutschsprachigen Literatur nach 1945, Wallstein Verlag, Göttingen.
- Bausinger, Hermann.** (1987). Traditionale Welten. Kontinuität und Wandel in der Volkskultur. In: Zeits-chrift für Volkskunde, Nr. 81/1987. s. 173-191.
- Besch, Werner, Steinecke, Hartmut.** (1996). Klas-sik, modern: Zeitschrift für Deutsche Philologie Für Norbert Oellers zum 60. Geburtstag. Erich Schmidt Verlag, Bonn: 1996. In: Andreas Wistoff, Marcel Rei-ch-Ranicki, und der Geist der Spätaufklärung.
- Bitterolf, Markus. Göllner, Renate v.d.** (2017). Sc-huldstolz oder Auschwitz als Gewinn sans phrase: Ze-itschrift für Ideologiekritik, Heft 11, Herbst 2017.

- Braungart, Wolfgang.** (1989). *Über Grenzen: polnisch-deutsche Beiträge zur deutschen Literatur nach 1945*, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main.
- Burke, Peter.** (2004). *What is Cultural History*. Cambridge: Polity, Burke, Peter *What is Cultural History*. Cambridge: Polity. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Duden, Konrad. Basler Otto. (1934).** *Der grosse Duden, Rechtschreibung der deutschen Sprache und Fremdwörter*, Leipzig.
- Durna, Nehir.** (2022). Ankara'nın Bellek Mekânları: Seksen Yıllık Bir Dönüşümün Sözlü Tarih Denemesi, *Ankara Araştırmaları Dergisi*, 10(1), 127-153, Haziran 2022, 127-153.
- Ergüven, Mehmet.** (1999). *Zweig ve Casanova*. Kitaplık, 202-208.
- Feijóo, Jaime.** (2008). Deutsch-deutsche Identitätsfragen nach der Wende. Mit einer Lektüre von Christa Wolf und Wolfgang Hilbig, *Nationale Identitäten und europäische Literaturen National Identities and European Literatures*, Editor: J. Manuel Barbeito, Jaime Feijóo, Antón Figueroa, Jorge Sacido, Peter Lang AG, Internationaler Verlag der Wissenschaften, Bern.
- Fischer, Torben.** (2007). Matthias N. Lorenz, *Lexikon der 'Vergangenheitsbewältigung' in Deutschland: Debatten- und Diskursgeschichte des Nationalsozialismus nach 1945*, transcript Verlag, Bielfeld.

- Garraio, Júlia.** (2011). *Grass' Umgang mit der Kriegsvergewaltigungen Deutscher Frauen*, Universität Coimbra Portugal, *Estudios Filológicos Alemanes* 2011, 22, 447-458.
- Gobyn, Saartje.** (2019). *Metalepse im Werk von Günter Grass: Eine Analyse der narrativen Struktur in sechs ausgewählten Romanen (1961-2010)*, J.B. Metzler Springer- Verlag GmbH Deutschland, Berlin.
- Göğebakan, Turgut** (2004). *Tarihsel Roman Üzerine*, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Göğebakan, Turgut** (2007). *Günter Grass'ın Yengeç Yürüyüşü Adlı Yapıtında Gerçeklik ve Kurmaca*, Eser Ofset Matbaacılık, Erzurum.
- Göğebakan, Turgut.** (1995). *Günter Grass'ın Danzig Üçlemesi ve Atilla İlhan'ın Aynanın İçindekiler Roman Dizisinde Toplumsal Panorama*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doktora Tezi, Erzurum.
- Grass, Günter.** (2018). *Sonluluk Üzerine*, (Çev.: Mehmet Barış Albayrak), Kırmızı Kedi Yayınevi, İstanbul.
- Grass, Günter. Rühmkorf, Peter.** (2018). *Komm, Trost der Nacht: Günter Grass und Peter Rühmkorf lesen Barocklyrik*, (mp3-CD | ca. 1 h 7 min).
- Grass, Günter** (2008). *Die Box*, Steidl Verlag, Göttingen: 2008.

- Grass, Günter.** (2008). *Soğanı Soyarken*, (Çev.: İlknur Özdemir), Turkuvaz Kitapçılık Yayıncılık A.Ş., İstanbul.
- Grass, Günter.** (2010). *Grimms Wörter. Eine Liebeserklärung*, Steidl Verlag, Göttingen.
- Grass, Günter.** (2016). *Kedi ve Fare*, (Çev.: Oğuz Tarihmen), Kırmızı Kedi Yayınevi, İstanbul.
- Grass, Günter.** (2001). *Yüzyılım*, (Çev.: Nihat Tezeren), Gendaş Kültür Yayınları, İstanbul.
- Grass, Günter.** (2004). *Der Schatten. Hans Christian Andersens Märchen- gesehen von Günter Grass* Steidl Verlag Göttingen.
- Grass, Günter.** (2015). *Vonne Endlichkeit*, Steidl Gerhard Verlag; Auflage: 1, Göttingen 2015.
- Grass, Günter.** (2020). *Auschwitz'den Sonra Yazmak, Frankfurt Dersleri*, (Çev.: M. Sami Türk, Ketebe Yayınları, İstanbul.
- Gür, Murat.** (2022). Cumhuriyet'in Gölgesinde Osmanlı'yı Hatırlamak: Zeytindağı'nda Özne, İktidar ve Kimlik, Karadeniz Araştırmaları. XIX/75: 975-987.
- Güzel, Ekrem.** (2021). Çoğulcu Estetiğin Türk Romanına Yansımaları, *Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi Fen- Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* (TÜRKDED-2), Haziran 2021 Rize, 88-118.

- Halbwachs, Maurice.** (2017). *Kolektif Hafıza*, (Çev.: Banu Barış), Heretik Yayınları, Ankara.
- Hammer, Klaus.** (2019). Sich -erinnern als (über-) Leben oder wie sich Biografien in Literatur verwandelten. Zu den 'Initiationsromanen' von Armin Müller, Günter Grass und Wieland Förster, *Colloquia Germanica Stetinensia*, 28 (101-123) 2019.
- Haußmann, Diana.** (2019). *Zelebrieren, Vergessen, Erneuern*, Frank Timme GmbH Verlag, Berlin.
- Holdenried, Michaela.** (1997). *Autobiographie*, in: Horst Brunner, Rainer Moritz (Hrsg.),
- Hryniewicka, Monika.** (2009). Gdańsk und seine Geschichte als literarisches Thema in der Prosa von Günter Grass, Stefan Chwin und Paweł Huelle, Niedersächsischen Staats- Und Universitätsbibliothek Göttingen.
- Ivo, Hubert.** (1997). *Aber spätere Tage sind als Zeugen am weisesten: zur literarisch-ästhetischen Bildung im politischen Wandel, Volk und Wissen*, Berlin.
- Kamil Civelek, Ali Tilbe** (2016). Frédéric Beigbeder'in Romantik Egoist adlı karma benli anlatısı: öz-yaşamöyküsü mü? yeniötesi günlük mü, özkurmaca roman mı?, *Border Crossing*, Volume: 6, No: 1, pp. 27-45, May 2016.
- Kaspers, Walter. Küfner, Hans Jürgen.** (1984). *Messen Steuern Regeln*, Friedrich Vieweg & Sohn Verlagsgesellschaft mbH, Braunschweig/Wiesbaden.

**Kaygın, Şenay.** (2019). *'Soğanı Soyarken' Adlı Yapıtında İtirafı ve Geçmişle Yüzleşen Bir Yazar: Günter Grass, Filoloji Alanında Araştırma Makaleleri*, Gece Akademi, Ankara.

**Killy, Walther.** (1989). *Literaturlexikon, Autoren und Werke deutscher Sprache, Band 4*, Bertelsmann Lexikon Verlag, München.

**Kişmir, Gonca.** (2019). *II. Dünya Savaşı Sonrası Alman Edebiyatında Bellek Yansımaları*, Türkiye Cumhuriyeti Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Batı Dilleri ve Edebiyatları Anabilim Dalı Alman Dili ve Edebiyatı Bilim Dalı, Doktora Tezi, Ankara.

**Klausch, Stephan.** (2009). *Vergegenkunft - Die Debatte um Günter Grass und die Waffen-SS: Eine Zwiebel zeigt Wirkung und viele müssen weinen*, 1. Auflage, Grin Verlag, Norderstedt Germany.

**Kliche-Behnke, Dorothea** (2016). *Nationalsozialismus und Shoah im autobiographischen Roman: Poetologie des Erinnerns bei Ruth Klüger, Martin Walser, Georg Heller und Günter Grass*, Walter De Gruyter GmbH, Berlin.

**Klinger, Judith. Wolf, Gerhard** (2009). *Gedächtnis und kultureller Wandel: Erinnerndes Schreiben, Perspektiven und Kontroversen*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen.

**Knopp, Guido.** (2003). *Die SS Eine Warnung der Geschichte*, Wilhelm Goldmann Verlag, München.

- Kokot, Sylvia** (2006). Erinnerung und Perspektive in Variation in Günter Grass' *Beim Häuten der Zwiebel, mauerschau 1/09 Konstruktion/Dekonstruktion*, s. 144. Grass, Günter: „Siegen macht dumm.“ zitiert nach Platen, Edgar: „Ich, ausgetauscht gegen mich, bin Jahr für Jahr dabei gewesen“. Versuch über die Funktion des Autobiographischen und seiner Überschreitung in Günter Grass' *Mein Jahrhundert*. In: *Autobiographisches Schreiben in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Band 1: Grenzen der Identität und Fiktionalität. Hrsg. v. Breuer, Ulrich u. Beatrice Sandberg. München.
- Kölbel, Martin**. (2007). *Ein Buch, ein Bekenntnis*, Steidl Verlag, Göttingen.
- Kölbel, Martin**. (2007). *Ein Buch, ein Bekenntnis*, Steidl Verlag, Göttingen 2007, s. 312.
- König, Christoph**. (2008). *Häme als literarisches Verfahren: Günter Grass, Walter Jens und die Mühen des Erinnerns*, Wallstein Verlag, Göttingen.
- Krason, Viktoria**. (2019). *Günter Grass und Die Bildende Kunst - Eine interdisziplinäre Untersuchung der Schaffensjahre 1947 bis 1977*, Dissertation zur Erlangung des philosophischen Doktorgrades an der Philosophischen Fakultät der Georg-August-Universität Göttingen.
- Lamping, Dieter**. (2019). Galin Tihanov, *Vergleichende Weltliteraturen/Comparative World Literatures*, Springer Verlag GmbH, Berlin: 2019.

**Lantukhova, Olga.** (2012). „Sprache und Kultur im deutschsprachigen Raum“ Schwerpunkt Literatur und Kulturwissenschaften Geschichte und Geschichten Darstellung von historischen Ereignissen im Schelmenroman des 20. Jahrhunderts, Aristoteles Universität Thessaloniki Philosophische Fakultät Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie Master-Studiengang, Thessaloniki.

**Leigh, Gilmore.** (1994). *Autobiographics: A Feminist Theory of Women's Self-Representation*. New York: Cornell University Press.

**Lejeune, Philippe.** (1989). *Der autobiographische Pakt - Die Autobiographie. Zu Form und Geschichte einer literarischen Gattung*, hrsg. von Günter Niggel,

**Lejeune, Philippe.** (1994). *Der autobiographische Pakt*, trans. Wolfram Bayer und Dieter Hornig, Frankfurt am Main: Suhrkamp.

**Lindner, Lisa.** (2014). Über Henrik Ibsens „Peer Gynt“. Das dramatische Gedicht als modernes Identitätsdrama, Grin Verlag Open Publishing GmbH, Nürnberg.

Literaturwissenschaftliches Lexikon. Grundbegriffe der Germanistik, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

**Lucyna, Wille.** (2007). *Der Roman Beim Häuten der Zwiebel von Günter Grass als Beitrag zur Debatte über den Status autobiographischer Prosa*, *Studia Germanica Gedanensia*, Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytet Rzeszowski, Rzeszów, Gdańsk.



- Mazurek, Alice** (2011). *Die Erinnerung liebt das Versteckspiel der Kinder: Der Erinnerungsprozess in Günter Grass' "Beim Häuten der Zwiebel"*, Tectum Wissenschaftsverlag, Marburg.
- Meier, Christian.** (2012). Makro ve Mikro Tarih İlişkisi Üzerine Notlar, (Çev.: Doğan Gün), *Memleket Siyaset Yönetim*, C.7 S.18, 2012/18 s. 100-125.
- Michael Jürgs** (2002). *Bürger Grass. Biografie eines deutschen Dichters. Eine deutsche Biografie.* C. Bertelsmann Verlag GmbH, München.
- Mohr, Irina.** (2012). *Die Deutschen und die Polen von 1939 bis heute Ein Gespräch zwischen Egon Bahr und Günter Grass*, Friedrich-Ebert-Stiftung, Forum Berlin.
- Moser, Sabine.** (2007). *Dieses Volk, unter dem es zu leiden galt, Die deutsche Frage bei Günter Grass*, Peter Lang europäischer Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main, 2002, s.17. In: Turgut Gögebakan, *Günter Grass'ın Yengeç Yürüyüşü Adh Yapıtında Gerçeklik ve Kurmaca.*
- Mühlhäuser. Alfred H.** (2017). Die Bunkerverschwörung vom 30.04.1945: Wiederaufnahme eines nur scheinbar gelösten Falles politischer Kriminalität, Beweise oder Vermutungen? Schriftenreihe Band II., Books on Demand Verlag, Norderstedt.
- Neuhaus, Volker.** (1997). *Schreiben gegen die verstreichende Zeit- Zu Leben und Werk von Günter Grass*,

Deutscher Taschenbuch Verlag GmbH & Co. K.G,  
München.

**Neuhaus, Volker** (2010). Günter Grass, 3. Aktualisierte  
und erweiterte Auflage, J.B. Metzler Verlag, Stuttgart.

**Neuhaus, Volker.** (1992). *Günter Grass*, Zweite Auflage,  
Sammlung Metzler, Stuttgart.

**Neuhaus, Volker.** (1997). Schreiben gegen die verstre-  
ichende Zeit- Zu Leben und Werk von Günter Grass.

**Neuhaus, Volker. Weyer, Anselm** (2007). Küchen-  
zettel: Essen und Trinken im Werk von Günter Grass,  
Peter Lang GmbH Verlag, Frankfurt am Main.

**Niggel, Günter.** (2012) *Studien zur Autobiographie, Sch-  
riften zur Literaturwissenschaft*, Band 35, Duncker &  
Humblot GmbH, Berlin.

**Øhrgaard, Per.** (2007). *Günter Grass Ein deutscher  
Schriftsteller wird besichtigt*, Aus dem Dänischen von:  
Christoph Bartmann, Deutscher Taschenbuch Verlag  
GmbH & Co.KG, München.

**Özyer, Nuran** (1993). Edebi Tür Olarak Otobiyografi ve  
İki Örnek, *Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
Dergisi*, Cilt 10, Sayı 1, Temmuz 1993 Ankara, 73 – 85.

**Peitsch, Helmut.** (1989). Rhys W. Williams, *Berlin seit  
dem Kriegsende*, Manchester University Press, Manc-  
hester.

**Preece, Julian.** (2011). Kulturelles Gedächtnis als episc-  
he Reflexion-Zum Werk von Günter Grass, Monatsheft-

te University of Wisconsin Press Volume 103, Number 1, Spring 2011, pp. 149-150.

**Reich-Ranicki, Marcel.** (2003). *Unser Grass*. Deutsche Verlag-Anstalt, München.

**Reinert, Wolfgang.** (2013). *Die Beatus-Chronik*, Monenstein und Vannerdat Verlag, Münster.

**Reinhard, Nadja.** (2013). Grimm und Grass: Märchenrezeption in den Romanen *Der Butt* und *Die Blechtrommel*, *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi – Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 2013/II, 117-131.

**Rokitansky, Carl-Johannes.** (2016). Das Motiv der Weltflucht in Günter Grass' *Die Blechtrommel* und seine Tradition, Leopold-Franzens-Universität Innsbruck Institut für Germanistik 2016, Dissertation, s. 139-140.

**Rutschky, Michael.** (2008). Gespräch mit Günter Grass über sein neues Buch 'Die Box' "So muss ich lügen, damit ihr mir glaubt", *Neue Gesellschaft Frankfurter Hefte- Kultur und Kritik*. 10-2008.

**Rüdiger Pohl** (2007). Das autobiographische Gedächtnis: die Psychologie unserer Lebensgeschichte, *Die Psychologie unserer Lebensgeschichte*, 1. Auflage, W. Kohlhammer Druckerei GmbH & Co. KG, Stuttgart.

**Scheidgen, Ilka.** (2016). *Zu Besuch bei Günter Grass und Herta Müller: Zwei Nobelpreisträger für Litera-*

*tur*, TWENTYSIX\_ Der Self-Publishing-Verlag, BoD-Books on Demand, Norderstedt.

**Scheitler, Irmgard.** (2005). Lektüren für das 21. Jahrhundert: Klassiker und Bestseller der deutschen Literatur von 1900 bis heute, Hrsg. Sabine Schneider, Verlag Königshausen & Neumann GmbH, Würzburg.

**Schenk, Klaus** (2016). *Treffen in Paris. Intertextuelle Lektüre zum Kontakt von Paul Celan und Günter Grass*, in: Celan-Referenzen: Prozesse einer Traditionsbildung in der Moderne, (Hg.) Natalia Blum-Barth, Christine Waldschmidt, V& R unipress GmbH, Göttingen.

**Scherf, Rainer.** (2000). Das Herz der Blechtrommel und andere Aufsätze zum Werk von Günter Grass, Tectum Verlag, Marburg.

**Schlichting, Julia Kanchana.** (2021). Die Poetologie des Zweifels Erzählen und Erinnern in der späten Prosa von Günter Grass, Georg-August-Universität, Göttingen.

**Schlüter, Kai.** (2010). *Günter Grass im Visier: die Stasi-Akte : eine Dokumentation mit Kommentaren von Günter Grass und Zeitzeugen*, Christoph Links Verlag GmbH, Berlin.

**Schmid, Sanela.** (2020). *Deutsche und italienische Besatzung im Unabhängigen Staat Kroatien: 1941 bis 1943/45*, Walter de Gruyter Oldenbourg Verlag GmbH, Berlin/Boston.

- Schmidt, Nadine Jessica.** (2014). Konstruktionen literarischer Authentizität in autobiographischen Erzähltexten, V & R unipress/Vandenhoeck & Ruprecht Verlage, Göttingen.
- Schnell, Ralf.** (2017). *Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945*, Springer Verlag, 2. Auflage, Stuttgart.
- Tafazoli, Hamid.** (2002). Formen von Gedächtnis und Erinnerung in Beim Häuten der Zwiebel und Die Box, *The German Quartely, American Association of Teachers of German*, 85.3 (Summer 2012).
- Tatlıcı, Rıdvan.** (2006). Günter Grass'ın Roman Dünyasına Teknik-Tematik Bir Yaklaşım, *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Sayı: 15, 589-595, s.590.
- Tilbe, Ali.** (2019). *Yeniötesi Yazında Özkurmaca*, Transnational Press London, London.
- Tilbe, Ali. Turğut, Haluk.** (2013). Romain Gary'den Yeniötesi Bir Özkurgusal Roman: Şafakta Verilmiş Sözüm Vardı, *Turkish Studies - International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, Volume 8/10, Fall 2013, pp.651-658, Ankara-Turkey.
- Uyanık, Gürsel.** (2005). Günter Grass'ın Yengeç Yürüyüşü Adlı Romanında Tarihsel Kişilikleri Anlatım Tutumu Eksenli Bir Yorumlama Denemesi, *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Sayı: 14, 521-528.

- Van Liefde, Maaïke.** (2009). *Wir sind Helden, ganz verschiedene Helden“ Eine intratextuelle und intertextuelle Analyse von Thomas Brussigs Helden wie wir, Philip Roths Portnoy’s Complaint und Günter Grass’ Blechtrommel*, Abhandlung eingereicht an die Fakultät für Kunst und Philosophie um den Grad zu erhalten Master in Sprache und Literatur Deutsch.
- Vormweg, Heinrich.** (2002). *Günter Grass*, Rowohl Taschenbuch Verlag, Überarbeitete und erweiterte Neuausgabe, Rheinbeck bei Hamburg.
- Weidermann, Volker.** (2019). *Das Duell, Die Geschichte von Günter Grass und Marcel Reich-Ranicki*, Kiepenheuer & Witsch GmbH, Köln 2019.
- Wenndorf, Carolin John.** (2014). *Der öffentliche Autor: Über die Selbstinszenierung von Schriftstellern*, transcript Verlag, Bielfeld.
- Westbye, Anne Katrine.** (2008). *Erinnerungsdarstellung in Günter Grass’ Beim Häuten der Zwiebel*, Masterarbeit im Fach deutschsprachige Literaturwissenschaft, Institut für Literatur, Kulturkunde und europäische Sprachen der Universität Oslo Oslo, Herbst 2008.

- Yılmaz, Salih.** (2020). *Rusya Federasyonu Etnik Atlası: Rusya'da Kimler Yaşıyor?* Atalay Konfeksiyon Matbaacılık ve Reklam İnşaat Turizm Otomotiv San. Ve Tic. Ltd. Şti., Ankara.
- Yılmaz, Yasemin.** (2018). Geçmişle Yüzleşme Aracı Olarak Edebiyat: Günter Grass'ın Soğanı Soyarken adlı eserinde Otobiyografik Bellek, *Uluslararası İnsan Çalışmaları Kongresi International Congress of Human Studies*, 06-09-Aralık 2018, Bildiri Özetleri Kitabı, Ankara.
- Yorioka, Ryuji** (2009). Günter Grass Nach Der Wende zu seinem Schatten-Motiv, *Japanische Gesellschaft für Germanistik, Neue Beiträge zur Germanistik, Band 8, Heft 1, Internationale Ausgabe von "Doitsu Bungaku"*, 2009, (45-62), s. 61-62.

## ↪ İnternet Kaynakları

Günter Grass, grafik ve sanat çalışmaları. Bkz: <http://https://www.santralistanbul.org/tr/etkinlikler/gunter-grass-cizimler-ve-litografler/> Erişim Tarihi: 18. 02. 202.

BBC News/Türkçe, Günter Grass'ın İsrail'i Eleştiren Şiirine Yoğun Tepki, [https://www.bbc.com/turkce/haberler/2012/04/120404\\_grass\\_iran\\_israel](https://www.bbc.com/turkce/haberler/2012/04/120404_grass_iran_israel). Erişim Tarihi: 18. 09. 2020.

Esra Yalazan, *Gerçeğe Bakma Cesareti ve Günter Grass*, <https://t24.com.tr/yazarlar/esra-yalazan/gercege-bakma-cesareti-ve-gunter-grass,13174>, 2015. Erişim Tarihi: 09. 10. 2020.

Frankfurter Allgemeine Zeitung, "Warum ich nach sechzig Jahren mein Schweigen breche", Günter Grass im Interview, [https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/guenter-grass-im-interview-warum-ich-nach-sechzig-jahren-mein-schweigen-breche-\(25.09.08\)](https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/guenter-grass-im-interview-warum-ich-nach-sechzig-jahren-mein-schweigen-breche-(25.09.08)). Erişim Tarihi: 06. 09. 2021.

Ulrich Greiner, Der Fall Grass Was bleibt von den "Flakhelfern" und "Schülersoldaten"? Vor allem Selbstgerechtigkeit und Moralismus. Eine Polemik, Zeit Online, 2006. Erişim Tarihi: 06. 09. 2021. <https://www.zeit.de/2006/35/L-Taeter?page=4>.



DW. Günter Grass Art Exhibition Opens on German-Polish Border. <https://www.dw.com/en/günter-grass-artexhibition-opens-on-german-polish-border/a-2264289>. Erişim Tarihi: 23. 11. 2019.

Fulya Canşen, ‘Neden bu kadar geç konuştu?’ , BBC TURKISH.com. [https://www.bbc.co.uk/turkish/fooc/story/2006/08/060818\\_fooc\\_germany.shtml](https://www.bbc.co.uk/turkish/fooc/story/2006/08/060818_fooc_germany.shtml). Erişim Tarihi: 16. 03. 2021.

Günter Grass’ın ölümünden sonra yayınlanan son çalışması, Yayıncı Gerhard Steidl’in Eckhart Roelcke ile söyleşisi 25.08.2015. <https://www.deutschlandfunkkultur.de/posthum-publiziert-das-letzte-werk-von-guenter-grass-100.html>. Erişim Tarihi: 07. 06. 2021.

Cem Tunçer, “Soğanı Soymak... Meşakkatli fakat gerekli”, K24, 2015. <https://t24.com.tr/k24/yazi/guntergrass,377> . Erişim Tarihi: 06. 10. 2021.

So wird die Ausstellung über Böll und Grass, LNONLINE, <https://www.ln-online.de/Nachrichten/Kultur/Kultur-im-Norden/So-wird-die-Ausstellung-ueber-Böll-und-Grass>. Zugriffsdatum: 09.10.2020.

Dil Beste Kaplan, İkinci Dünya Savaşı’ndan Nobel Edebiyat Ödülü’ne: Günter Grass, *Edebiyat KültürTarih*, <https://mozartcultures.com/ikinci-dunya-savasindan-nobel-edebiyat-odulune-gunter-grass/>. Erişim Tarihi: 08. 25. 2022.

Grass ve Kemal İstanbul’da Türkiye Almanya Kültür Forumu’nun Onursal Başkanları: Dünyaca ünlü iki yazar, Günter Grass ve Yaşar Kemal 15 Nisan’da İstanbul’da

Muhsin Ertuğrul Tiyatrosu'nda buluşuyorlar, *Kultur Forum Türki Deutschland*, Nisan 2010. [http://www.das-kulturforum.de/fileadmin/kulturforum\\_upload/pdf/KF\\_extra\\_April\\_2010\\_TR.pdf](http://www.das-kulturforum.de/fileadmin/kulturforum_upload/pdf/KF_extra_April_2010_TR.pdf). Erişim Tarihi: 03. 07. 2021.

Bourdieu, Pierre. Vefatının 20. Yılında Pierre Bourdieu – II, (Çev.: Siren İdemen), Söz Hakkı Olmayanların Sesi ni Duyurmak, Roll, sayı 61, Şubat 2002, 1+1 EXPRESS. <https://birartibir.org/soz-hakki-olmayanlarin-sesini-duyurmak/> Erişim Tarihi: 23. 08. 2022.

## ↪ Resim Kaynakları

### Resim 1:

<https://www.newyorker.com/magazine/2007/06/04/how-i-spent-the-war>. Fotoğraf: Akademie der Künste.  
Erişim Tarihi: 09.10. 2020.

### Resim 2:

[https://www.inyourpocket.com/gdansk/gunter-grass\\_70132f](https://www.inyourpocket.com/gdansk/gunter-grass_70132f). Erişim Tarihi: 09.10. 2020.

### Resim 3:

<https://www.newyorker.com/magazine/2007/06/04/how-i-spent-the-war>. Fotoğraf: Karl-Heinz Kalkbrenner. Erişim Tarihi: 09.10. 2020.

### Resim 4:

[https://www.inyourpocket.com/gdansk/gunter-grass-monument\\_141480v](https://www.inyourpocket.com/gdansk/gunter-grass-monument_141480v). Erişim Tarihi: Erişim Tarihi: 09.10. 2020.

**Resim 5:**

<https://www.augsburger-allgemeine.de/kultur/Autor-wie-haeltst-du-s-mit-der-Politik-id51746206.html>.  
*AFP-FOTOĞRAF/DPA/MANFRED REHM*. Erişim Tarihi: 09.10. 2020.

**Resim 6:**

<https://grass-haus.de/verschiedene-ansichten-bo-ell-und-grass>. Erişim Tarihi: 09.15. 2020.

**Resim 7:**

<https://t24.com.tr/yazarlar/hasan-cemal/yasar-abinin-o-sesi-kulagimda-hep-isigin-turkucusu-olmayacalstim,11388>. Erişim Tarihi: 09.15. 2020.

**Resim 8:**

<https://www.galerie-sybille-nuett.de/en/archive/past-exhibitions/guenter-grass/>. Erişim Tarihi: 09.15. 2020.

**Resim 9:**

<https://www.galerie-sybille-nuett.de/en/archive/past-exhibitions/guenter-grass/>. Erişim Tarihi: 09.14.2020.

**Resim 10:**

Viktoria Krason, *Günter Grass und der Wahlkampf von 1969*, Dissertation zur Erlangung des philosophischen Doktorgrades an der Philosophischen Fakultät der Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen: 2019, s. 217.

**Resim 11:**

<https://mozartcultures.com/ikinci-dunya-savasindan-nobel-edebiyatodulune-gunter-grass/>. Erişim Tarihi: 02.03.2020

**Resim 12:**

<https://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/guenter-grass-noch-mehr-kinder-irgendwo-1680747.html>. Erişim Tarihi: 11.11.2020.

**Resim 13:**

<https://www.mediabiz.de/film/firmen/programm/die-blechtrommel/1836>. Erişim Tarihi: 11.15.2020.

**Resim 14:**

<https://mozartcultures.com/ikinci-dunya-savasindan-nobel-edebiyat-odulune-gunter-grass/>. Erişim Tarihi: 12.11.2020.

### Resim 15:

<https://www.amazon.com.tr/Das-Duell-Geschichte-Günter-Reich-Ranicki/dp/3462051091>. Volker Weidermann, *Das Duell, Die Geschichte von Günter Grass und Marcel Reich-Ranicki*. Kiepenheuer & Witsch GmbH, Köln 2019.erişim Tarihi: 09. 11. 2020.

### Resim 16:

[https://www.dialoginternational.com/dialog\\_international/2013/09/marcel-reichranicki-the-pope-of-german-literature-is-dead.html](https://www.dialoginternational.com/dialog_international/2013/09/marcel-reichranicki-the-pope-of-german-literature-is-dead.html). Marcel Reich-Ranicki The “Pope Of German Literature” Is Dead. Erişim Tarihi: 13.01.2020.

### Resim 17:

[https://www.palaestinaportal.eu/grass\\_guenter\\_was\\_gesagt\\_werden\\_muss.htm](https://www.palaestinaportal.eu/grass_guenter_was_gesagt_werden_muss.htm).Erişim Tarihi: 19. 11. 2020.

### Resim 18:

<https://www.nytimes.com/2015/04/14/world/europe/gunter-grass-german-novelist-dies-at-87.html> Stephen Kinzler, Günter Grass Dies at 87; Writer Pried Open Germany’s Past but Hid His Own, The New York Times. Erişim Tarihi: 12.11.2020.

**Resim 19:**

<https://www.kotte-autographs.com/de/autograph/grass-guenter/>. Eriřim Tarihi: 12.11.2020.

**Resim 20:**

<https://www.ebay-kleinanzeigen.de/s-anzeige/grass-beim-haeuten-der-zwiebel-vorzugsausgabe-handsigniert/2294273382-76-634>. Eriřim Tarihi: 12.16.2020.